

Journals

No. 113

Friday, June 6, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 113

Le vendredi 6 juin 2003

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Industry), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That the amendment made by the Senate to Bill C-15, An Act to amend the Lobbyists Registration Act, be now read a second time and concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), moved, — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House agrees with amendments numbered 1 and 5 made by the Senate to Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals); but

Disagrees with amendment numbered 2 because the amendment is inconsistent with the other elements of the offence and makes the law less clear and because the amendment would collapse two offences with different elements into one single offence, leading to confusion about the elements of the offence and to problems for police and prosecutors;

Disagrees with amendment numbered 3 because it is unclear and creates confusion about whether the intent is to create a different test for liability of aboriginal persons and because there is no clarity as to what “traditional practices” are and how law enforcement can be expected to act accordingly; and

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), propose, — Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements n^{os} 1 et 5 que le Sénat a apportés au projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux),

Qu'elle n'accepte pas l'amendement n^o 2 parce qu'il ne correspond pas aux autres éléments de l'infraction et rend la loi moins claire et parce qu'il regrouperait deux infractions aux éléments différents en une seule infraction, ce qui sèmerait la confusion quant aux éléments de l'infraction et créerait des problèmes pour les policiers et les procureurs;

Qu'elle n'accepte pas l'amendement n^o 3 parce qu'il est imprécis et qu'il crée une certaine confusion à savoir si l'objet est de créer un critère de responsabilité différent pour les autochtones et parce qu'il n'apporte aucune précision en ce qui concerne la définition des « pratiques traditionnelles » et la façon dont les autorités sont censées faire respecter la loi en conséquence; et

Agrees with the principle set out in amendment numbered 4, namely, the desire to reassure Canadians that no defences are lost, but, because the wording of the amendment would codify a reverse onus by requiring an accused person to prove his or her innocence on a balance of probabilities, would propose the following amendment:

Amendment numbered 4 be amended to read as follows:

Page 4, clause 2: Replace lines 22 to 24 with the following:

“182.5 For greater certainty, the defences set out in subsection 429(2) apply, to the extent that they are relevant, in respect of proceedings for an offence under this Part.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2003-734 and P.C. 2003-735. — Sessional Paper No. 8540-372-3-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2003-728, P.C. 2003-729, P.C. 2003-730, P.C. 2003-731, P.C. 2003-732 and P.C. 2003-733. — Sessional Paper No. 8540-372-14-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2003-744. — Sessional Paper No. 8540-372-7-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2003-742 and P.C. 2003-743. — Sessional Paper No. 8540-372-8-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2003-739, P.C. 2003-740, P.C. 2003-741, P.C. 2003-745, P.C. 2003-746, P.C. 2003-747 and P.C. 2003-798. — Sessional Paper No. 8540-372-4-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Qu'elle accepte le principe énoncé dans l'amendement n° 4, c'est-à-dire le désir d'assurer aux Canadiens qu'aucun moyen de défense ne leur est retiré, mais, puisque le libellé de l'amendement porterait inversion de la charge de la preuve, ce qui obligerait l'accusé à prouver son innocence selon la prépondérance des probabilités, elle propose l'amendement suivant :

L'amendement n° 4 soit modifié comme suit :

Page 4, article 2 : Substituer aux lignes 22 à 24 ce qui suit :

« 182.5 Il est entendu que les moyens de défense prévus au paragraphe 429(2) s'appliquent, dans la mesure où ils sont pertinents, aux procédures relatives à une infraction à la présente partie. »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2003-734 et C.P. 2003-735. — Document parlementaire n° 8540-372-3-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2003-728, C.P. 2003-729, C.P. 2003-730, C.P. 2003-731, C.P. 2003-732 et C.P. 2003-733. — Document parlementaire n° 8540-372-14-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2003-744. — Document parlementaire n° 8540-372-7-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2003-742 et C.P. 2003-743. — Document parlementaire n° 8540-372-8-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2003-739, C.P. 2003-740, C.P. 2003-741, C.P. 2003-745, C.P. 2003-746, C.P. 2003-747 et C.P. 2003-798. — Document parlementaire n° 8540-372-4-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— P.C. 2003-752, P.C. 2003-753, P.C. 2003-754, P.C. 2003-755, P.C. 2003-756, P.C. 2003-757 and P.C. 2003-758. — Sessional Paper No. 8540-372-16-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2003-748, P.C. 2003-749, P.C. 2003-750 and P.C. 2003-751. — Sessional Paper No. 8540-372-22-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2003-722, P.C. 2003-736, P.C. 2003-737, P.C. 2003-738 and P.C. 2003-797. — Sessional Paper No. 8540-372-13-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2003-723, P.C. 2003-724, P.C. 2003-725, P.C. 2003-726 and P.C. 2003-727. — Sessional Paper No. 8540-372-5-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— C.P. 2003-752, C.P. 2003-753, C.P. 2003-754, C.P. 2003-755, C.P. 2003-756, C.P. 2003-757 et C.P. 2003-758. — Document parlementaire n° 8540-372-16-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2003-748, C.P. 2003-749, C.P. 2003-750 et C.P. 2003-751. — Document parlementaire n° 8540-372-22-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2003-722, C.P. 2003-736, C.P. 2003-737, C.P. 2003-738 et C.P. 2003-797. — Document parlementaire n° 8540-372-13-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2003-723, C.P. 2003-724, C.P. 2003-725, C.P. 2003-726 et C.P. 2003-727. — Document parlementaire n° 8540-372-5-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-1049, 372-1081, 372-1201, 372-1202, 372-1205, 372-1208, 372-1209, 372-1264 to 372-1266, 372-1283, 372-1333, 372-1404, 372-1405, 372-1440, 372-1463, 372-1477, 372-1478, 372-1506, 372-1509, 372-1510, 372-1520 to 372-1522, 372-1568, 372-1569, 372-1583, 372-1584 and 372-1611 concerning war on Iraq. — Sessional Paper No. 8545-372-83-01;

— Nos. 372-1402 and 372-1418 to 372-1423 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-27;

— Nos. 372-1413 to 372-1416 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-372-27-07;

— No. 372-1503 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-372-48-05;

— No. 372-1532 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-372-34-09;

— Nos. 372-1556 and 372-1631 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-372-13-09;

— Nos. 372-1618 and 372-1619 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-39.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 372-1049, 372-1081, 372-1201, 372-1202, 372-1205, 372-1208, 372-1209, 372-1264 à 372-1266, 372-1283, 372-1333, 372-1404, 372-1405, 372-1440, 372-1463, 372-1477, 372-1478, 372-1506, 372-1509, 372-1510, 372-1520 à 372-1522, 372-1568, 372-1569, 372-1583, 372-1584 et 372-1611 au sujet de la guerre sur l'Irak. — Document parlementaire n° 8545-372-83-01;

— n^{os} 372-1402 et 372-1418 à 372-1423 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-372-25-27;

— n^{os} 372-1413 à 372-1416 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 8545-372-27-07;

— n° 372-1503 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-372-48-05;

— n° 372-1532 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-372-34-09;

— n^{os} 372-1556 et 372-1631 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-372-13-09;

— n^{os} 372-1618 et 372-1619 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n° 8545-372-14-39.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-42, An Act respecting the protection of the Antarctic Environment, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-42, Loi concernant la protection de l'environnement en Antarctique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the protection of the Antarctic Environment".

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee (Chapter 1 of the September 2002 Report of the Auditor General of Canada — Human Resources Development Canada: The Integrity of the Social Insurance Number). — Sessional Paper No. 8510-372-95.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14, 32 and 34*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 17th Report of the Committee (Public Accounts of Canada, 2001-2002, Volume II, Part II, Section 3). — Sessional Paper No. 8510-372-96.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8, 13, 20, 32 and 34*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 18th Report of the Committee (Chapter 4 of the September 2002 Status Report of the Auditor General of Canada — National Defence: NATO Flying Training in Canada). — Sessional Paper No. 8510-372-97.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18, 33 and 34*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 19th Report of the Committee (Chapter 8 of the December 2002 Report of the Auditor General of Canada — Public Works and Government Services Canada: Acquisition of Office Space). — Sessional Paper No. 8510-372-98.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21 and 34*) was tabled.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la protection de l'environnement en Antarctique ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16^e rapport de ce Comité (Chapitre 1 du rapport du Vérificateur général du Canada de septembre 2002 — Développement des ressources humaines Canada : L'intégrité du numéro d'assurance sociale). — Document parlementaire n^o 8510-372-95.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 14, 32 et 34*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 17^e rapport de ce Comité (Comptes publics du Canada 2001-2002, volume II, partie II, section 3). — Document parlementaire n^o 8510-372-96.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8, 13, 20, 32 et 34*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 18^e rapport de ce Comité (Chapitre 4 du rapport « Le Point » du Vérificateur général du Canada de septembre 2002 — Défence nationale : L'entraînement en vol de l'OTAN au Canada). — Document parlementaire n^o 8510-372-97.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 18, 33 et 34*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 19^e rapport de ce Comité (Chapitre 8 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2002 — Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : L'acquisition de locaux à bureaux). — Document parlementaire n^o 8510-372-98.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 21 et 34*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hill (MacLeod), five concerning the regulation of food and drugs (Nos. 372-1674 to 372-1678);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), three concerning the regulation of food and drugs (Nos. 372-1679 to 372-1681);

— by Ms. Thibeault (Saint-Lambert), one concerning the Department of National Defence (No. 372-1682) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 372-1683);

— by Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), three concerning marriage (Nos. 372-1684 to 372-1686), two concerning stem cell research (Nos. 372-1687 and 372-1688) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1689);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), three concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1690 to 372-1692), five concerning marriage (Nos. 372-1693 to 372-1698), one concerning reproduction technologies (No. 372-1699) and one concerning the Robert Latimer case (No. 372-1700);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning stem cell research (No. 372-1701) and one concerning health care services (No. 372-1702);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the income tax system (No. 372-1703);

— by Mr. Maloney (Erie—Lincoln), one concerning marriage (No. 372-1704);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning nuclear weapons (No. 372-1705);

— by Mr. Grewal (Surrey Central), one concerning pornography (No. 372-1706), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1707) and one concerning stem cell research (No. 372-1708);

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1709), one concerning marriage (No. 372-1710), one concerning pornography (No. 372-1711) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1712).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) presented the answer to question Q-226 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House agrees with amendments numbered 1 and 5 made by the Senate to Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals); but

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hill (MacLeod), cinq au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n^{os} 372-1674 à 372-1678);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), trois au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n^{os} 372-1679 à 372-1681);

— par M^{me} Thibeault (Saint-Lambert), une au sujet du ministère de la Défense nationale (n^o 372-1682) et une au sujet du Programme de défense antimissiles (n^o 372-1683);

— par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), trois au sujet du mariage (n^{os} 372-1684 à 372-1686), deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-1687 et 372-1688) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1689);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), trois au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 372-1690 à 372-1692), cinq au sujet du mariage (n^{os} 372-1693 à 372-1698), une au sujet des techniques de reproduction (n^o 372-1699) et une au sujet de l'affaire Robert Latimer (n^o 372-1700);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1701) et une au sujet des services de la santé (n^o 372-1702);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 372-1703);

— par M. Maloney (Erie—Lincoln), une au sujet du mariage (n^o 372-1704);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des armes nucléaires (n^o 372-1705);

— par M. Grewal (Surrey-Centre), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1706), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1707) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1708);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1709), une au sujet du mariage (n^o 372-1710), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1711) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1712).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) présente la réponse à la question Q-226 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), — Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements n^{os} 1 et 5 que le Sénat a apportés au projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux),

Disagrees with amendment numbered 2 because the amendment is inconsistent with the other elements of the offence and makes the law less clear and because the amendment would collapse two offences with different elements into one single offence, leading to confusion about the elements of the offence and to problems for police and prosecutors;

Disagrees with amendment numbered 3 because it is unclear and creates confusion about whether the intent is to create a different test for liability of aboriginal persons and because there is no clarity as to what “traditional practices” are and how law enforcement can be expected to act accordingly; and

Agrees with the principle set out in amendment numbered 4, namely, the desire to reassure Canadians that no defences are lost, but, because the wording of the amendment would codify a reverse onus by requiring an accused person to prove his or her innocence on a balance of probabilities, would propose the following amendment:

Amendment numbered 4 be amended to read as follows:

Page 4, clause 2: Replace lines 22 to 24 with the following:

“182.5 For greater certainty, the defences set out in subsection 429(2) apply, to the extent that they are relevant, in respect of proceedings for an offence under this Part.”

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Group No. 1

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mrs. Barnes (London West), moved Motion No. 1, — That Bill C-250 be amended by adding after line 9 on page 1 the following new clause:

“2. (1) Paragraph 319(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) if, in good faith, the person expressed or attempted to establish by an argument an opinion on a religious subject or an opinion based on a belief in a religious text;”

Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), moved Motion No. 2, — That Bill C-250 be amended by adding after line 9 on page 1 the following new clause:

Qu'elle n'accepte pas l'amendement n° 2 parce qu'il ne correspond pas aux autres éléments de l'infraction et rend la loi moins claire et parce qu'il regrouperait deux infractions aux éléments différents en une seule infraction, ce qui sèmerait la confusion quant aux éléments de l'infraction et créerait des problèmes pour les policiers et les procureurs;

Qu'elle n'accepte pas l'amendement n° 3 parce qu'il est imprécis et qu'il crée une certaine confusion à savoir si l'objet est de créer un critère de responsabilité différent pour les autochtones et parce qu'il n'apporte aucune précision en ce qui concerne la définition des « pratiques traditionnelles » et la façon dont les autorités sont censées faire respecter la loi en conséquence; et

Qu'elle accepte le principe énoncé dans l'amendement n° 4, c'est-à-dire le désir d'assurer aux Canadiens qu'aucun moyen de défense ne leur est retiré, mais, puisque le libellé de l'amendement porterait inversion de la charge de la preuve, ce qui obligerait l'accusé à prouver son innocence selon la prépondérance des probabilités, elle propose l'amendement suivant :

L'amendement n° 4 soit modifié comme suit :

Page 4, article 2 : Substituer aux lignes 22 à 24 ce qui suit :

« 182.5 Il est entendu que les moyens de défense prévus au paragraphe 429(2) s'appliquent, dans la mesure où ils sont pertinents, aux procédures relatives à une infraction à la présente partie. ».

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Vice-président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions nos 1 à 3.

Groupe n° 1

M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M^{me} Barnes (London-Ouest), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-250 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 1, du nouvel article suivant :

« 2. (1) L'alinéa 319(3)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) il a, de bonne foi, exprimé une opinion sur un sujet religieux ou une opinion fondée sur un texte religieux auquel il croit, ou a tenté d'en établir le bien-fondé par argument; »

M. Toews (Provencher), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-250 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 1, du nouvel article suivant :

“2. Subsection 319(6) of the the Act is replaced by the following:

(6) No proceeding for an offence under subsection (1) or (2) shall be instituted without the consent of the Attorney General.”

Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), moved Motion No. 3, — That Bill C-250 be amended by adding after line 9 on page 1 the following new clause:

“3. The definition “hate propaganda” in subsection 320(8) of the Act is replaced by the following:

“hate propaganda” means any writing, sign or visible representation that advocates or promotes genocide or the communication of which by any person would constitute an offence under section 319 and does not include any religious text or part thereof;”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Deputy Speaker — Report of Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2003. — Sessional Paper No. 8527-372-10.

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the National Defence Act, S.C. 1998, c. 35, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-372-735-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:50 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« 2. Le paragraphe 319(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Il ne peut être engagé de poursuites pour une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) sans le consentement du procureur général. »

M. Toews (Provencher), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-250 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. La définition de « propagande haineuse », au paragraphe 320(8) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« propagande haineuse » Tout écrit, signe ou représentation visible qui préconise ou fomenté le génocide, ou dont la communication par toute personne constitue une infraction aux termes de l'article 319. Sont exclus de la présente définition les textes religieux et toute partie de ceux-ci. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Vice-président — Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2003. — Document parlementaire n° 8527-372-10.

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.C. 1998, ch. 35, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-372-735-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14 h 50, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.